**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero

Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero

**Band:** 36 (2009)

Heft: 3

Werbung

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# International **Health Insurance**

- According to Swiss style
- Worldwide
- Lifelong

Private medical treatment Free choice of doctor and clinic worldwide Multilingual hotline 24h/7 days

ASN, since 1991 the experts for international health insurance, partner of the best Swiss health insurance companies



ASN AG Bederstrasse 51 CH-8002 Zurich Fax +41(0)43 399 89 88 www.asn.ch

Moneda de oro de 50 francos oro 0,900, 11,29 g, Ø 25 mm

Placa pulida en estuche





¡Defienda sus intereses, vote en Suiza! www.aso.ch

C.P./Localidad:

Firma:

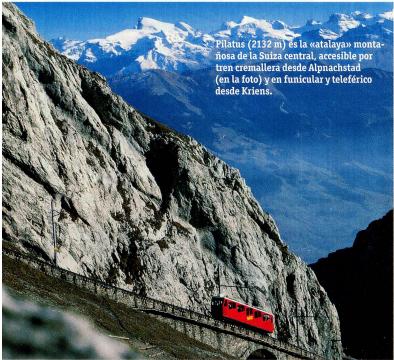


Calle:

Fecha:

Envie el cunón a la Casa de la Moneda Federal Swissmint, Remastrasse 28, CH-3003 Rem, o nídalo directamente nor Internet e

CHF 470.- exento de IVA





# Suiza en otoño

Viaje culinario y senderismo en varias cumbres de la Suiza central.

Aventúrese y emprenda un viaje culinario a través de toda Suiza en <a href="www.MySwitzerland.com/aso">www.MySwitzerland.com/aso</a>, déjese guiar virtualmente de un hito culinario al siguiente de cada región.

#### Una de las cocinas más variadas del mundo

Fondue, raclette, «zürcher geschnetzeltes»: ¿Quién no conoce los iconos de la cocina suiza, casi tan famosos como el Monte Cervino? Y sin embargo en Helvetia quedan muchos otros manjares por descubrir. Suiza tiene una de las cocinas más variadas del mundo – Desde el plato bernés de entremeses con rösti al salchichón de la Suiza francesa, los capuns de la Engadina o la polenta tesinesa con brasato: cada región tiene una auténtica especialidad propia. Y en el Jauja suizo no solamente hay cocina tradicional de primerísima calidad, aquí se prensan asimismo uvas de la mejor calidad para elaborar excelentes vinos, se destilan licores de primera clase e incluso el agua es exquisita. No olvidemos las artísticas creaciones de sus cocineros estrella. En ninguna otra parte del mundo hay una densidad similar de restaurantes de alto rango como en este país con cuatro lenguas y

cuatro culturas.

Especialidad histórica de los gremios lucerneses
Los llamados «lozärner chügelipastete» o bolitas lucernesas de paté, una especialidad histórica de Lucerna, se remonta al siglo XVIII y tradicionalmente se consume como broche de oro

del banquete anual llamado Bärteli, organizado por el gremio del azafrán el 2 de enero y debe su nombre al paté relleno con carne de ternera y albóndigas asadas del hermano cofrade Fritschi. Para más información: <a href="https://www.MySwitzerland.com/aso">www.MySwitzerland.com/aso</a>.

## Senderismo y excursiones de montaña en la Suiza central

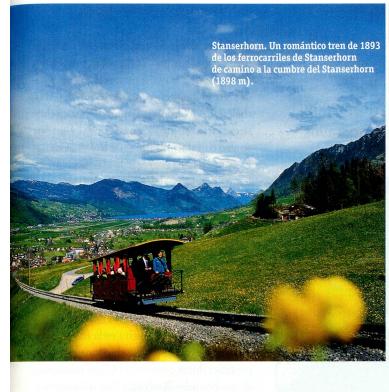
**Rigi.** En el corazón de Suiza, en el centro de un impresionante anfiteatro montañoso, rodeado por el lago de los Cuatro Cantones, el de Zug y el de Lauerz, se levanta la «reina de las montañas» en un entorno singular y con un paisaje bellísimo a 1800 metros de altitud. El Rigi está considerado como el clásico paraíso para los senderistas, con sus más de 100 km de senderos y 15 km de rutas para practicar el Nordic-Walking. Durante la época de vacaciones, se celebran allí jornadas de juegos infantiles con monitores, excursiones familiares al alba y torneos de boccia y minigolf. Al Rigi – una montaña para todas las estaciones – se accede en tren desde Arth-Goldau y Vitznau, así como en funicular desde Weggis. En <a href="www.MySwitzerland.com/aso">www.MySwitzerland.com/aso</a> encontrará una exclusiva oferta especial para la Quinta Suiza al precio de CHF 222.- por persona (incluídas dos noches de alojamiento para dos personas en el hotel Rigi Kulm, en régimen de media pensión y un pase de tres días para los ferrocarriles del Rigi).

Stanserhorn. En Stanserhorn se respeta mucho la naturaleza desde tiempos inmemoriales. Para hacer aún más atractiva la naturaleza en general y las montañas de la región en particular, ahora circulan por la región guardabosques cualificados que acercan a los turistas a la naturaleza. Un visitante oyó que en Stanserhorn había muchos rebecos. Empezó a buscarlos frenéticamente con sus prismáticos y no pudo localizarlos, hasta que el guardabosques de Stanserhorn le enseñó el lugar exacto en el que se encontraban. Escenas así se repiten a diario en Stanserhorn. Se enseñan cumbres, se localiza a las marmotas, se hacen fotos y se dan explicaciones sobre la fauna y la flora. Las excursiones empiezan en Stans, cantón de Nidwalden.

**Titlis.** El alto valle montañoso de Engelberg, en la Suiza central, ofrece un activo programa de verano e invierno en el que también



Grotto (restaurante rural típico tesinés) en el cantón del Tesino.





tiene cabida el descanso. La montaña local, el Titlis, y su parque glaciar son accesibles en funicular Rotair, con una rotación de 360°. A una altitud de 3020 metros el visitante puede disfrutar del grandioso panorama de los Alpes centrales. A pie se puede explorar el paisaje a través de diversos senderos temáticos (el sendero de las flores de montaña, el de la diversión, el de Kneipp, etc.). A mitad del camino

Engelberg (1000 m) en el cantón de Obwalden, Suiza central. Monasterio benedictino del siglo XII.

de subida al Titlis se encuentra el paraíso de los senderistas, el Trübsee, popular punto de partida de rutas a diversos lagos de montaña.

Pilatus. El tren cremallera más empinado del mundo, que sale de Alpnachstad, o el teleférico o el funicular desde Kriens conducen a la cima del

Pilatus, la llamada Pilatus Kulm, desde donde se divisa un panorama sobrecogedor y una singular vista sobre la ciudad de Lucerna, la cadena alpina y los lagos de la Suiza central. En las estaciones intermedias de los funiculares hay diversiones y actividades para familias y aventureros. A los amantes del ferrocarril y los barcos, el Paseo Dorado les ofrece la posibilidad de hacer una maravillosa excursión, rodeando el Pilatus, en tren cremallera, teleférico, funicular, barco, tren y a pie a través de Lucerna, Kriens y Alpnachstad.

Ofertas especiales exclusivas para la Quinta Suiza disponibles en www.MySwitzer land.com/aso

En 2009, Swissminiatur, en Melide, celebra sus 50 años. Los suizos residentes en el extranjero pueden visitar Swissminiatur hasta el 14 de



Barco de vapor de la flota del Lago de los Cuatro Cantones, en el embarcadero junto a la estación de Lucerna.

noviembre de 2010 con un descuento del 50%.

Con ocasión de la reapertura del Museo Nacional Suizo de Zúrich, los suizos residentes en el extranjero podrán visitar el museo del 1 de agosto de 2009 al 31 de enero de 2010 y beneficiarse asimismo de grandes descuentos (2 por 1).

El Swiss Travel System ofrece al colectivo de la Quinta Suiza, en exclusiva a partir de septiembre, un cambio de clase gratuito para todos los pases Swiss de segunda clase que se adquieran, mediante el cual sus titulares podrán viajar en primera. Esta oferta es válida hasta el 30 de septiembre de 2010.

En www.MySwitzerland.com/aso, Suiza Turismo presenta diversas ofertas para estancias cortas y de más larga duración en Suiza. Estas extraordinarias ofertas tienen un descuento de hasta el 35% y están disponibles con regularidad.



Inscripción en la Red Suiza: Con su inscripción en la Red Suiza hasta el 30 de noviembre de 2009 en www.MySwitzerland.com/aso participará automáticamente en un sorteo en el que podrá ganar una estancia de dos noches para dos personas en el hotel Schlüssel de Beckenried (Suiza central). Los ganadores del primer y segundo trimestre fueron Hans-Peter Amsler de Múnich (Alemania) y Prisca Bitterli de San José (Costa Rica)



Colaboración entre Suiza Turismo y la Organización de Suizos en el Extranjero (OSE)

Organisation des Suisses de l'étranger Organizzazione degli Svizzeri all'estero Organisaziun dals Svizzers a l'ester

